



Direction de l'Information
Ministère des Affaires extérieures
Ottawa Canada

Bulletin

hebdomadaire canadien

Vol. 26, N° 8

24 février 1971

INFORMATION CANADA

(PREMIER RAPPORT MENSUEL)

Information Canada a publié récemment son premier rapport mensuel ayant trait aux demandes de renseignements et expressions d'opinions dont s'occupe l'Informathèque centrale, qui relève d'Information Canada à Ottawa. Étant donné son jeune âge et son rayonnement géographique restreint, le Centre n'entend pas fournir, dans le présent rapport, une analyse documentaire approfondie, mais simplement un historique loyal de son activité.

Voici le texte complet de ce rapport:

Au cours de son premier mois complet d'activité, le Centre national d'Information Canada, à Ottawa, a reçu plus de 3,400 demandes de renseignements. Sauf pendant la période creuse prévue pour le temps des Fêtes, les demandes continuent d'affluer en nombre sans cesse croissant. D'après les rapports partiels du début de janvier, le chiffre des demandes a de nouveau dépassé un millier par semaine et il ne cesse de s'accroître.

Semaine se terminant le:	Lettres	Appels télé-phoniques	Visites	Total (Renvois)
5 déc.	114	337	151	602 (97)
12 déc.	200	658	172	1,030 (119)
19 déc.	123	628	132	883 (160)
24 déc.				
(3½ jours)	100	263	70	433 (89)
31 déc.				
(2½ jours)	59	335	89	483 (52)
			<u>3,431</u>	<u>(517)</u>

SOMMAIRE

Information Canada	1
Subventions du Conseil des Arts	3
Pour la Protection de l'environnement.....	3
Exposition d'art et d'artisanat indiens à Montréal.....	4
Pour l'égalité d'accès à l'emploi	6
Index mensuel	7

PROVENANCE

A quelques exceptions près, les demandes de renseignements reçues par téléphone ou présentées par des visiteurs émanent de personnes résidant dans la région de la capitale nationale. Comme ces demandes constituent 83 p. 100 du chiffre total, il est clair que l'accessibilité est d'importance primordiale pour l'amélioration des moyens d'information. D'ici l'implantation d'autres centres régionaux, l'acceptation nationale et l'utilisation du service d'Information Canada ne pourront être mesurées que d'une manière partielle et rudimentaire en étudiant les lettres adressées au Centre d'Ottawa. Vu que le service de renseignements n'a été annoncé que dans la région de la capitale nationale, on suppose que la correspondance provenant de l'extérieur est attribuable à la publicité faite par les organes nationaux d'information.

CORRESPONDANCE REÇUE (CLASSÉE PAR PROVINCE)

Colombie-Britannique	4 p. 100
Alberta	7 p. 100
Saskatchewan	2 p. 100
Manitoba	3 p. 100
Ontario	37 p. 100
Québec	21 p. 100
Nouveau-Brunswick	2 p. 100
Nouvelle-Écosse	2 p. 100
Île-du-Prince-Édouard	-
Terre-Neuve	0.6 p. 100
Yukon et T.N.-O.	0.4 p. 100
Etranger	21 p. 100

LANGUE

De toutes les demandes de renseignements présentées par écrit, 18 p. 100 étaient rédigées en français et 82 p. 100 en anglais. Aucune tentative n'a été faite pour répartir selon la langue utilisée les demandes de renseignements présentées par téléphone ou en personne. (Suite à la page suivante)

USAGERS

Si nous n'avons pas dressé de tableau complet des usagers, c'est que la chose nous aurait obligés à questionner sans raison les usagers. Néanmoins, nous avons essayé d'établir la distinction entre les adultes et les enfants. Environ 38 p. 100 des usagers semblaient être des enfants et des étudiants.

CHAMPS D'INTÉRÊT

La courbe des champs d'intérêt ne présente pas, pour l'instant, d'importance appréciable. Les demandes de renseignements ont porté sur des objets très divers; aucune question ou champ particulier d'intérêt n'a pris la vedette quant à la fréquence des demandes. Pour illustrer ce phénomène dans une perspective nationale, nous avons groupé par grandes catégories les lettres reçues en décembre (suivant la méthode établie par l'Organisation pour la coopération et le développement économiques).

Documentation, Recherche, Méthodologie v.g. statistiques sur les élections, archives, données de recensement, etc.	6 p. 100
Chimie, Physique, Sciences concernant la terre v.g. pollution, géographie, cartes, etc.	6 p. 100
Biologie, Nutrition, Pathologie v.g. flore, faune, etc.	3 p. 100
Agriculture v.g. forêts, agriculture, etc.	2 p. 100
Industrie v.g. publicité, subventions aux entreprises, affrètements, etc.	8 p. 100
Travail v.g. emplois dans la Fonction publique, main-d'oeuvre com- posée d'immigrants, etc.	3 p. 100
Économique v.g. tourisme, pensions, imposition, etc.	9 p. 100
Culture et société v.g. produits pharmaceutiques, éducation, groupes ethniques, etc.	20 p. 100
Administration - Politique v.g. députés, lois, dettes du Gouvernement, etc.	25 p. 100
Histoire	2 p. 100
Pays étrangers	7 p. 100
Information Canada	4 p. 100
Renseignements généraux sur le Canada	5 p. 100

On voit qu'aucune question ou groupe de questions ne se présente avec une fréquence particulière. La grande diversité des demandes rend donc inutile tout effort d'analyse plus approfondie, telle une ventilation des questions suivant les régions géographiques.

RÉACTIONS

En plus de s'occuper des demandes de renseignements, le Centre doit, en tant que Direction chargée de l'information d'entrée au sein du ministère, faire des relevés des vues et des opinions exprimées par les usagers en vue d'assurer au Parlement une source supplémentaire d'information de retour.

Le petit nombre de réactions qui se sont manifestées pendant le premier mois témoigne de l'ignorance du public à l'égard de cette nouvelle fonction. Le faible indice des échos et la grande diversité des questions limitent l'importance statistique des données. La liste ci-dessous, où figurent les réactions obtenues, ne saurait être autre chose qu'un compte rendu des opinions exprimées par 64 Canadiens à l'Informathèque de la capitale nationale au cours du mois de décembre.

30 observations avaient trait directement à Information Canada, dont

- 11 exprimaient des remerciements et des louanges.
- 7 personnes proposaient des améliorations matérielles à apporter aux installations du 171 de la rue Slater (adresse postale à Ottawa).
- 2 plaintes ont été reçues au sujet du service de renseignements: il s'agissait d'étudiants s'attendant à un "service de dépannage scolaire".
- 2 plaintes portaient sur le principe même qui a présidé à la création d'Information Canada.
- 8 personnes s'en sont prises à la Division de l'édition: cinq se sont plaintes de l'exécution des commandes et trois du prix des publications.

15 observations ont été formulées sur l'information touchant le Gouvernement en général:

- 6 personnes ont proposé ce qui suit:
 - 1 personne, la création d'une revue à distribuer aux Canadiens à l'étranger;
 - 1 personne, la distribution à plus grande échelle des cartes de circonscriptions électorales;
 - 2 personnes, l'amélioration des répertoires téléphoniques et d'urgence du Gouvernement;
 - 1 personne, la vente, par Information Canada, des publications du Conseil canadien des ministres des Ressources;
 - 1 personne, l'amélioration de la documentation ayant trait à la pollution.
- 1 observation demandait qu'on facilite l'accès à l'information sur le Gouvernement;
- 1 observation soulignait l'insuffisance de communication entre le Gouvernement et la population;

SUBVENTIONS DU CONSEIL DES ARTS

Le Conseil des Arts du Canada annonce l'octroi de subventions d'une valeur globale de \$547,355 à diverses institutions artistiques canadiennes. Ces subventions, accordées au cours des derniers mois, s'ajoutent à d'autres qui ont été annoncées plus tôt au cours du présent exercice financier du Conseil.

MUSIQUE

Un groupe de musique chorale, les *Festival Singers of Canada*, a obtenu \$55,000 pour la saison 1970-71, plus \$15,000 pour une tournée en Alberta et en Colombie-Britannique à la fin mars. L'Orchestre National de la Jeunesse du Canada a reçu \$35,000 pour sa session de l'été prochain, et l'Institut International de Musique du Canada (Montréal), \$32,000 pour le prochain Concours international de Montréal, qui se tiendra du 29 mai au 15 juin prochains. Trois orchestres symphoniques ont obtenu des subventions pour la saison 1970-71: l'Orchestre Symphonique de Regina, \$10,000, l'Orchestre Symphonique de Saskatoon, \$10,000; et l'Orchestre Symphonique de Victoria, \$22,000. Une somme de \$5,000 a été accordée à l'Orchestre Symphonique de Toronto pour lui permettre d'engager M. Harry Freedman comme compositeur résident au cours de l'année 1970-71.

Dans le domaine de la musique de chambre, les bénéficiaires sont les suivants: Le Quatuor à cordes Orford, \$25,000; l'Orchestre de chambre McGill, \$22,000; l'Université du Nouveau-Brunswick (Fredericton), \$21,000 pour la création d'un quatuor à cordes; l'Université Lakehead (Thunder Bay, Ontario), \$8,000 en faveur de son quatuor d'instruments à vent; l'Université de Saskatchewan (Saskatoon), \$5,000 pour l'emploi d'un violoniste comme musicien résident; *St. Lawrence Centre* (Toronto), \$10,000 pour la tenue d'un festival de musique de chambre en avril prochain.

THÉÂTRE

Dans le domaine du théâtre et de la danse, des subventions ont été accordées aux compagnies suivantes pour la saison 1970-71: *Toronto Workshop Productions*, \$55,000; *Centaur Theatre Company* (Montréal), \$45,000; le Théâtre populaire du Québec, \$30,000; le Théâtre de Quat'Sous (Montréal), \$25,000; *Toronto Dance Theatre*, \$15,000; *Young People's Theatre* (Toronto), \$10,000; et *Contemporary Dancers* (Winnipeg), \$6,000. Le Centre national des Arts (Ottawa) s'est vu accorder \$50,000 pour une saison de théâtre en langue française et en langue anglaise, au Studio.

Le Centre d'essai des auteurs dramatiques et le *Playwright's Workshop*, tous deux de Montréal, ont obtenu respectivement \$13,955 et \$3,900 pour leurs activités de l'année 1970-71. Ces deux institutions offrent divers services aux auteurs dramatiques: ateliers de théâtre, conférences, lectures publiques et diffusion de manuscrits. Le Centre d'essai publie

aussi des pièces dans sa revue *Répertoire québécois*.

Une somme de \$13,500 accordée au directeur artistique du *Theatre New Brunswick* (Fredericton), M. Walter Learning, permettra à celui-ci de continuer à animer cette troupe et à élargir son public. Le Centre d'art et de culture de Saint-Jean (Terre-Neuve) a reçu \$5,000 pour faire venir les Grands Ballets Canadiens à Terre-Neuve en mars. Les Grands Ballets se produiront à Saint-Jean, à Cornerbrook et à Grand Falls.

POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

"Le conflit entre la protection de l'environnement naturel du Canada et la hausse élevée de la croissance économique peut être résolu, mais au prix d'efforts considérables," a affirmé récemment M. James W. MacNeill haut fonctionnaire du nouveau ministère de l'Environnement, devant un auditoire américain très conscient des problèmes de la protection de l'environnement.

M. James W. MacNeill, qui est directeur de la recherche et de la coordination des politiques auprès du ministère, a exprimé cette opinion au cours d'une Conférence internationale sur l'amélioration de la qualité de l'environnement, tenue à Washington (D.C.), par le Conseil de l'Atlantique des États-Unis d'Amérique, dont le président est M. Livingston T. Merchant, ancien ambassadeur des États-Unis au Canada.

Selon M. MacNeill, les municipalités et les industries responsables de la production de certains déchets devraient être mises dans l'obligation d'en payer les frais nécessaires pour les rendre inoffensifs. "Elles doivent accepter la lutte contre la pollution comme rançon de leur progrès, et les industries de même, comme rançon de leur production", a dit M. MacNeill.

En donnant un aperçu des mesures législatives adoptées récemment au Canada, pour faire échec à la pollution, il a dit que le marché et le système d'encouragement ou autre n'avaient pas réussi à régler le problème des déchets. M. MacNeill a ajouté qu'à son avis on en viendra graduellement à l'obligation de faire la preuve que tel nouveau produit ou tel nouveau projet étaient ou n'étaient pas nuisibles à l'environnement. Les entreprises d'ordre public et privé auraient désormais à démontrer que tel produit ou telle activité seront acceptables par rapport à l'environnement. Il a fait à ce propos, l'analogie avec la réglementation actuelle des aliments et des drogues.

Rappelant la nécessité d'une collaboration étroite entre le Canada et les États-Unis en matière de lutte contre la pollution, M. MacNeill a dit que "les experts canadiens de l'environnement veulent espérer que les États-Unis sauront faire face à leurs obligations pour ce qui a trait à la qualité de l'air et de l'eau à la frontière".

EXPOSITION D'ART ET D'ARTISANAT INDIENS À MONTREAL



Le président de la Fraternité des Indiens du Canada, M. George Manuel, et la Princesse des Indiens pour 1970, Mlle Laverna McMaster, ouvrent officiellement l'exposition.

La première exposition d'art et d'artisanat indiens du Canada a eu lieu à Place Bonaventure à Montréal du 10 au 22 novembre.

Parrainée par la Guilde canadienne des métiers d'art, en collaboration avec la Fraternité des Indiens du Canada, l'exposition a été inaugurée par le président de la Fraternité, M. George Manuel, Indien Shuswap originaire de Chase, Colombie-Britannique.

Des peintres, des artisans, des fabricants de canoës, des danseurs, des chanteurs et des écrivains, tous d'héritage indien, ont participé à l'exposition. Une trentaine de tableaux de cinq artistes renommés ont été choisis pour illustrer les différents styles de l'art indien au Canada.

Un des artistes, Alan Sapp, est un Cri de la réserve de Red Pheasant en Saskatchewan. Ses paysages estompés qui représentent la vie des Prairies ont été exposés dans plusieurs pays. Norval Morrisseau, Ojibway natif de la réserve de Red Rock, en Ontario, a exposé ses peintures en France, au Canada et aux États-Unis. Ses toiles d'un dessin stylisé et de couleurs mates représentent des personnages légendaires issus des contes traditionnels de son peuple. Arthur Shilling de la réserve Rama, en Ontario, et Alex Janvier qui vit à Edmonton, en Alberta, sont tous les deux des Chippewas.

Originaire du Wyoming, l'artiste Sarain Stump demeure maintenant en Alberta. Il a exposé des croquis faits au lavis sur encre de Chine. M. Stump a publié cette année un livre de poésie et de dessins qui s'intitule *There is my people sleeping*.

Frank Meawasige, un jeune Ojibway qui habite Toronto, a présenté sa collection de modes originales d'un style inspiré des costumes indiens et pour la

plupart faites en cuir et en suède.

Une des vedettes de l'exposition était Josée Noël (Ilnikoue-O) une Huronne-Montagnaise, qui est à la fois interprète, compositeur, journaliste et chanteuse (en huit langues). Francis Kagige, peintre et écrivain renommé était aussi présent.

Mlle Laverna McMaster de la tribu des Pieds-Noirs de Cluney, en Alberta, et récemment couronnée Princesse indienne du Canada, a raconté les légendes de son peuple.

Alanis O'Bomsawin de la réserve abénaquise d'Odanak au Québec, a récité des textes et raconté des légendes. Elle s'accompagnait elle-même au tambour tandis qu'elle chantait en langue indienne.

Dan Sarazin, Algonquin de la réserve ontarienne de Golden Lake et expert dans la fabrication de canoës d'écorce a donné une démonstration de cet art ancien. Il construisit un canoë qui a été mis en vente à la fin de l'exposition.

Dans le cadre de cette manifestation, un festival de danse et de musique avait été organisé. Les participants étaient, entre autres, le *Ninth Cloud*, groupe de trois jeunes musiciens de la réserve de Maniwaki au Québec, et les populaires danseurs indiens des Prairies canadiennes qui représentaient les tribus des Cris, des Sioux et des Sauteux. Ces derniers venaient de faire une tournée d'Europe qui a été couronnée du succès.

Des films de l'Office national du film ont illustré les diverses formes d'art (*Marius Barbeau et l'art totémique*), les légendes (*Le collier magique*), les modes de vie (*Des Indiens au lac Dipper*) et le sort tragique qu'ont connu plusieurs tribus au cours des cent dernières années (*The Ballad of Crowfoot*).



Tableaux de Norval Morrisseau.

*Le danseur aux cerceaux
Jerry Saddleback, de Hobbema,
membre du groupe chorégraphique
de la Prairie, se produit sur l'une
des pistes centrales.*



*Gordon et Irène Tootoosis, danseurs Cris de la
Plaine, examinent des mocassins.*



*Les Poteries Mohawk de la réserve
des Six Nations, comptent parmi
les dix articles ayant obtenu un
prix en espèces.*

POUR L'ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI

La Commission de la Fonction publique du Canada a annoncé récemment la nomination de Mlle Carol Lutes au poste de Coordonnatrice, Égalité d'accès à l'emploi. Mlle Lutes entrera en fonctions le 15 février prochain.

La création d'un tel poste faisait l'objet d'une des principales recommandations au rapport spécial intitulé *Les deux sexes dans la Fonction publique*. Ce rapport présenté à la Commission par Mademoiselle Kathleen Archibald, comparait les possibilités d'emplois offertes aux hommes et aux femmes au sein de la Fonction publique du Canada.

La nomination de Mlle Lutes va permettre à la Commission d'élaborer des plans et des programmes qui aideront la femme à améliorer son avenir professionnel. Mlle Lutes relèvera directement de l'un des trois commissaires à la Fonction publique et mènera une série d'études en vue d'élaborer certains programmes et de soumettre des recommandations à la Commission.

INFORMATION CANADA

(Suite de la page 2)

- 1 observation portait sur l'insuffisance de communication avec l'Ouest canadien;
- 3 personnes se sont plaintes des lenteurs des ministères à répondre aux demandes de renseignements;
- 2 personnes se sont plaintes des retards apportés à la publication d'un nombre suffisant d'exemplaires des rapports du Gouvernement;
- 1 personne s'est plainte de l'insuffisance de la publicité accordée au comité de la réforme constitutionnelle.

RÉACTIONS DIVERSES

- 1 personne déplore la modicité de la pension de vieillesse;
- 1 personne demande qu'on maintienne les pouvoirs de l'auditeur général;

- 1 personne propose l'émission d'une série d'obligations spéciales de lutte "anti-pollution"; elle se plaint de la pollution par le bruit à l'aéroport d'Uplands;
- 1 personne estime qu'on ne vend pas assez de blé canadien;
- 1 personne demande qu'on reconnaisse la république populaire de Chine;
- 1 personne propose qu'on inscrive la désignation des partis sur les bulletins de vote;
- 1 personne déplore le niveau inférieur des traitements des fonctionnaires;
- 1 personne trouve trop coûteux les billets du Centre national des arts;
- 1 personne estime qu'on relève, à la forteresse de Louisbourg, une partialité anti-française;
- 1 personne se plaint des pratiques utilisées pour l'attribution des emplois; elle voit de la discrimination contre les travailleurs plus âgés recherchant un emploi;
- 1 personne se plaint de la difficulté d'atteindre par téléphone les bureaux des ministères fédéraux à l'heure du dîner;
- 1 personne s'oppose à la retraite obligatoire à l'âge de 65 ans;
- 1 personne fait part d'une plainte générale au sujet du service d'autobus dans la région;
- 1 personne demande l'abaissement de l'âge auquel on peut acheter des boissons alcooliques;
- 2 personnes transmettent des plaintes générales au sujet du système de téléphone commercial;
- 1 personne se plaint du traitement accordé aux malades mentaux;
- 1 personne trouve insuffisants les services de garderies d'enfants d'Ottawa;
- 1 personne s'en prend à la radio commerciale, dont les émissions musicales lui paraissent un rabâchage lassant.

INDEX MENSUEL

(Vol. 26 – Février 1971)

- Affaires extérieures
Intégration des services de soutien pour les opérations à l'étranger No 6, p. 1
- Agriculture (voir Commerce et Industrie)
- Aide extérieure
Aide à la Tanzanie, No 6, p. 7
Aide à l'Aviation civile de la Guyane, No 7, p. 8
Programme de développement du Maroc, No 6, p. 4
- Arts et Musées (voir aussi Subventions)
Exposition d'art et d'artisanat indiens, No 8, p. 4
- Aviation (voir Commerce et Industrie)
- BSN, La (voir Sciences)
- Carr, Emily (voir Postes)
- Centrales hydro-électriques
La centrale de Churchill Falls, No 6, p. 3
- Churchill Falls (voir Centrales hydro-électriques)
- CNRC (voir Sciences)
- Commerce et Industrie
Les sociétés étrangères en Nouvelle-Écosse, No 6, p. 7
Simulateur de vol pour la Nouvelle-Zélande, No 6, p. 8
Une politique de l'industrie céréalière, No 7, p. 5
- Communications
Information Canada – 1er rapport mensuel, No 8, p. 1
- Coût de la vie (voir Économie)
- Défense nationale
Les Forces armées du Canada en 1970, No 6, p. 5
Relève du 3e Bataillon à Chypre, No 7, p. 6
- Économie (voir aussi Voie maritime du Saint-Laurent)
Loi sur la Corporation de développement du Canada, No 7, p. 1
Prévision d'une amélioration de la production, de l'emploi et des revenus réels, No 5, p. 1
- Éducation et Enseignement (voir Santé et Sciences)
- Finances (voir aussi Économie et SCHL)
La Banque Mercantile du Canada, No 5, p. 5
- Fonction publique (voir Nominations)
- Grzybowski, Dr S. (voir Nominations)
- Guyane, La (voir Aide extérieure)
- Habitation (voir SCHL)
- Indiens et Esquimaux (voir Arts et Musées)
- Nominations
Le choix de l'OMS, No 5, p. 5
Pour l'égalité d'accès à l'emploi (Mlle Carol Lutes), No 8, p. 6
- Nouvelle-Écosse (voir Commerce et Industrie)
- Nouvelle-Zélande (voir Commerce et Industrie)
- OMS (voir Nominations)
- Pêches (voir Pollution)
- Pollution
Le poisson du Canada est sans danger, No 5, p. 4
Pour la protection de l'environnement, No 8, p. 3
- Population (voir Statistiques)
- Population active (voir Statistiques et Travail)
- Postes
Distribution garantie du courrier, No 7, p. 7
Timbre commémoratif d'Emily Carr, No 5, p. 3
- Prix et Trophées
Prix aux films de Terre-Neuve, No 7, p. 7
- Richesses naturelles
Les cent parcs provinciaux de l'Ontario, No 7, p. 5
Les parcs nationaux: année record, No 5, p. 3
- Santé et Bien-être (voir aussi Nominations, Pollution et Statistiques)
Colloques itinérants pour les infirmières, No 6, p. 4
- Sciences
Étude sur le "stress" et le manque de sommeil, No 7, p. 3
La BSN assume un nouveau rôle, No 5, p. 4
- SCHL
Taux d'intérêt réduit à la –, No 5, p. 4
- Sports
Cavaliers du Canada aux Jeux panaméricains, No 5, p. 3
- Statistiques
Demandes d'assurance-chômage, No 7, p. 7
Estimation de la population du Canada, No 6, p. 2
L'hygiène mentale en 1970, No 7, p. 4
- Subventions
--du Conseil des Arts, No 8, p. 3

(B.H.C. 24 février 1971)

Tanzanie (voir Aide extérieure)

Terre-Neuve (voir Prix et Trophées)

Travail (voir aussi Économie et Statistiques)

Conférence sur l'emploi des étudiants, No 7, p. 8

Transports (voir Voie maritime)

Voie maritime du Saint-Laurent

L'aspect économique de la --, No 6, p. 6